No.6 List of Documents 文件清單

IN THE ARBITRATION COMMITTEE CITY UNIVERSITY OF HONG KONG STUDENTS' UNION 香港城市大學學生會仲裁委員會

Reference 參考				
(a) Insert the Case	(a) Case No.案件編號			
Number				
填上案件編號。				
(b) Insert the name of	(b) (1) Complainan	١f		
Complainant	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
填上投訴人姓名	<u> </u>			
	SII	ر		
	- AND 及 -			
(c) Insert the name of	(c) (1) Complaine	e		
Complainee	被投訴人			
填上被投訴人姓名	SII			
	SII	J		
	LIST OF DOCUMENTS			
	文件清單			
(d) Insert the name of				
Complainant /				
Complainee	The following is a list of the documents relating to the matters in question in this action which are			
填上投訴人/	or have been in the possession, custody or power of the above-named *Complainant(s) /			
被投訴人姓名。				
(e) Insert the SID of	<u> </u>			
Complainant /	and which is served in compliance with the Order herein dated the day of ,			
Complainee				
填上投訴人/	以下是一份有關本訴訟中的有關事宜的文件的清單,該等文件現正或曾經由上述			
被投訴人 SID。	*投訴人/被投訴人 ^(d)	宇		
	或控制,而此份文件清單是遵從本案中 月 日作出的命令送達。			
	7 7			
	1. The*Complainant(s) / Complainee(s) has in his possession, custody or power the documents			
	relating to the matters in question in this action enumerated in Schedule 1 hereto.			
	本清單附表 1 所列舉的關於本訴訟的有關事宜的文件,是由*投訴人/被投訴人保管或控制。			
	2. The *Complainant(s) / Complainee(s) objects to produce the documents enumerated in Part 2 of			
	the said Schedule 1 on the ground that (stating the ground of objection)			
	*投訴人/被投訴人反對交出該附表1第2部所列舉的文件,理由是(述明反對的理由):			
D I WILLY				
<u>Footnotes 腳註</u> :				
* Delete whichever is				
inapplicable 請劃去不適用的部份				
明期な小畑用別部の				

Footnotes 腳註: * Delete whichever is inapplicable 請劃去不適用的部份	3. The*Complainant(s) / Complainee(s) has had, but has not now, in his possession, custody or power the documents relating to the matters in question in this action enumerated in Schedule 2 hereto. *投訴人/被投訴人曾經 但已不再管有、保管或控制本清單附表 2 所列舉的關於本訴訟中的有關事宜的文件。 4. Of the documents in the said Schedule 2, those numbered in that Schedule were last in the *Complainant(s) / Complainee(s) possession, custody or power on (stating when)
	5. Neither the* Complainant(s) / Complainee(s), nor his/her solicitor nor any other person on his/her behalf, has now, or ever had, in his/her possession, custody or power any document of any description whatever relating to any matter in question in this action, other than the documents enumerated in Schedules 1 and 2 hereto. 除本清單附表 1 及 2 所列舉的文件之外,*投訴人/被投訴人現在或過去並無管有、保管或控制屬於任何類別的關於本訴訟的有關事宜的文件。

SCHEDULE 1

附表 1

Part 1 第 1 部

(Here enumerate in a convenient order the documents (or bundles of documents, if of the same nature, such as invoices) in the possession, custody or power of the party in question which he does not object to produce, with a short description of each document or bundle sufficient to identify it.)

(在此以適當的次序列舉有關的一方管有、保管或控制而又不反對交出的文件(或多於一疊(如屬性質相同的話),例如發票),並對每份或每疊文件加以足使其為人所辨識的簡要描述。)

Part 2 第 2 部

(Here enumerate as aforesaid the documents in the possession, custody or power of the party in question which he objects to produce.)

(在此如前述般列舉由有關的一方管有、保管或控制而又反對交出的文件。)

SCHEDULE 2

附表 2

(Here enumerate as aforesaid the docume	ents which have	been, but at the d	late of service of th	e list are
not, in the possession, custody or power	of the party in qu	uestion.)		

(在此如前述般列舉由有關的一方曾經但在文件清單送達之日已不再管有、保管或控制的文件)

Dated the	day of _		,	
日期:	_ 年	月	日	